



小探险家阿尔菲

历险记

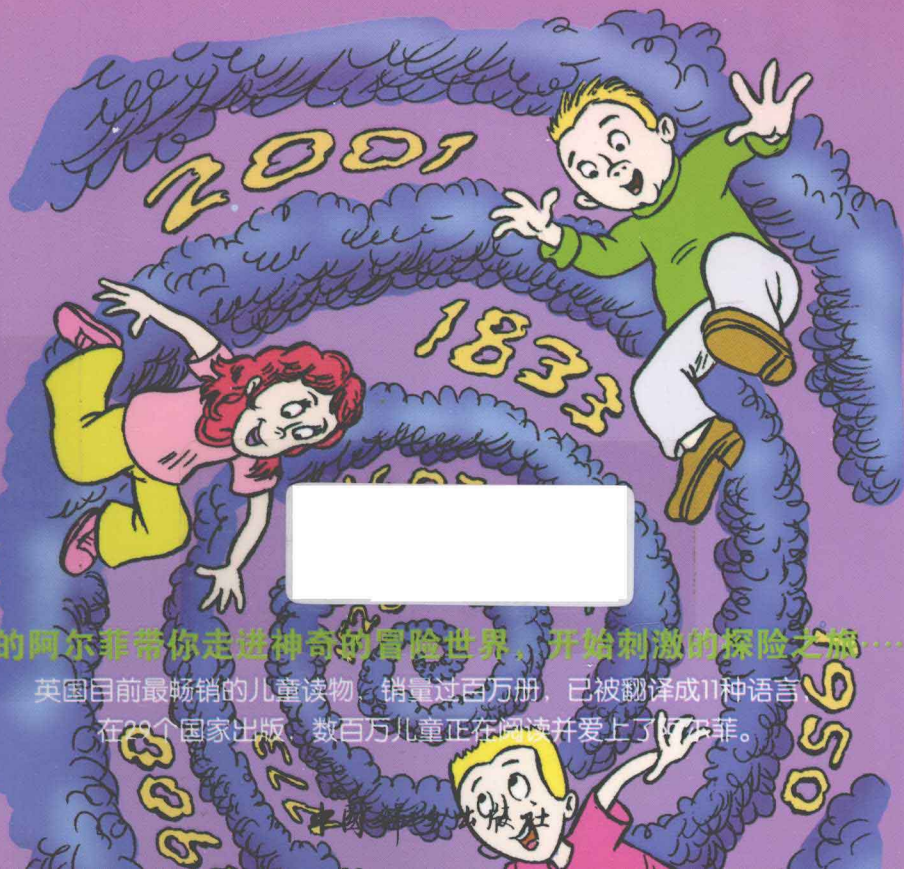
Alfie's Adventures



4

湿婆的诅咒

〔英〕杰拉尔德·豪 / 著 刘印 何元莲 / 译



勇敢的阿尔菲带你走进神奇的冒险世界，开始刺激的探险之旅……

英国目前最畅销的儿童读物，销量过百万册，已被翻译成11种语言

在23个国家出版，数百万儿童正在阅读并爱上了阿尔菲。

中国少年儿童出版社



小探险家阿尔菲 历险记

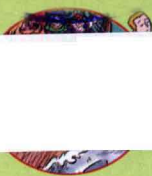
Alfie's Adventures



4

湿婆的诅咒

〔英〕杰拉尔德·豪 / 著 刘印 何元莲 / 译



中国妇女出版社

图书在版编目(CIP)数据

小探险家阿尔菲历险记·4,湿婆的诅咒/(英)杰拉尔德·豪著;
刘印,何元莲译. —北京:中国妇女出版社,2012.7

ISBN 978-7-5127-0446-6

I. ①小… II. ①杰…②刘…③何… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第113171号

Alfie's Adventures Book 4

Copy right by Gerald Howe

© 2006 Pen Press Publishers Ltd

著作权合同登记图字:01-2012-4815

小探险家阿尔菲历险记·4——湿婆的诅咒

作 者:[英]杰拉尔德·豪 著 刘 印 何元莲 译

策划编辑:宋 罡

责任编辑:宋 罡

责任印制:王卫东

出 版:中国妇女出版社出版发行

地 址:北京东城区史家胡同甲24号 邮政编码:100010

电 话:(010)65133160(发行部) 65133161(邮购)

网 址:www.womenbooks.com.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:三河市骏杰印刷厂

开 本:145×205 1/32

印 张:4.5

字 数:200千字

版 次:2012年8月第1版

印 次:2012年8月第1次

书 号:ISBN 978-7-5127-0446-6

定 价:19.80元

目 录

Contents

故事是这样的……	001
第 1 章 “祝你们快乐！”	003
第 2 章 被填满的油井	011
第 3 章 奶奶爬树	019
第 4 章 不含卡路里的一顿饭	026
第 5 章 湿婆的诅咒上演啦！	033
第 6 章 “读读这本小册子！”	042
第 7 章 “看在上帝的分上，列奥纳多！”	051
第 8 章 演戏	057
第 9 章 “首相和你们有一个简短的会面！”	065

第 10 章	“你想怎么死呢？慢慢地？ 还是很慢地？”	074
第 11 章	非法闯入	083
第 12 章	“谢谢你，布奇！”	091
第 13 章	蜘蛛的蛋也出来了！	097
第 14 章	格林戴尔先生	104
第 15 章	“你们两个正在看什么？”	110
第 16 章	凹凸不平的宇航服	117
第 17 章	“一直保密到春天”	124
第 18 章	人类的力量	131



故事是这样的……

阿尔菲的爷爷是个古董收藏家，在一次全球旅行中，他给阿尔菲运回来一张床，从此以后，阿尔菲就开始了各种各样的、最不寻常的深夜探险。

有一次，爷爷到孟买去旅行，他住的小旅馆已经人满为患了，只在屋里面靠墙角的地方放着一张小床。爷爷没有别的选择，只好先凑合了。没想到那天夜里，他睡得非常舒服，还做了一个奇异的梦。第二天，旅馆主人对爷爷说这张床真的很不错，还以一个非常低的价钱卖给了他。爷爷是个狂热的收藏家，所以他就把这张床从印度运回了英国。

阿尔菲立刻就喜欢上了这张床，床头和床尾由黑色的木条制成，四个角上各有一根华丽的小柱子，柱子顶端有一个光滑

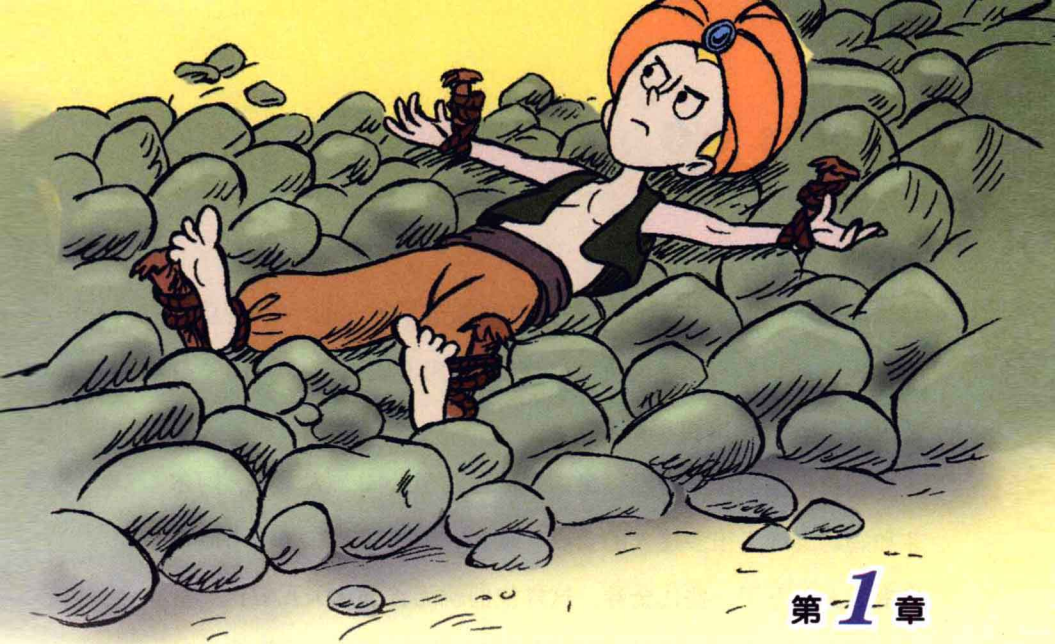


的圆球。经过一番仔细检查之后，阿尔菲发现：床柱上雕刻着的图案都是由单词和数字组成的，这要比他以前的床好多了——从此以后，阿尔菲就开始了一系列最为惊奇的、穿越时空的冒险。

在阿尔菲的深夜旅行中，他到过世界上很多神奇的地方——在加勒比海上与海盗搏斗；在中世纪的英国与劫匪搏斗；他还在营救处于困境中的少女时，发现了传说中早就遗失的宝藏和城市。

阿尔菲只是在做梦吗？还是这些冒险真的发生了？每天早晨，那些在枕头底下发现的纪念物却是真真切切的，并且他的深夜冒险已经在白天发生的事情中得到了反映。无论在白天，还是黑夜，阿尔菲都是一个英雄啦！

在第三本书的结尾我们讲到，阿尔菲一家人去纽约旅行，在希思罗机场被FBI的工作人员给扣下了。其实他们并没有犯罪，只不过是因一张土地契约书，下面就让我们接着讲这个故事吧……



第1章

“祝你们快乐！”

纽约酒店里的阿尔菲醒了，他伸了个懒腰朝窗外望去，大街上的交通开始拥挤起来，乘船而来的通勤者在河岸终点站正匆匆下船。

迷雾笼罩着河岸，也笼罩着自由女神像，阿尔菲只能看到那只举着火炬的手臂。

跟爸爸妈妈吃早餐时，阿尔菲拿出一份《城市旅行指南》，用笔在上面标出自己想去的地方。

过了一会儿，爸爸站起身说，“一位律师要接我去办理中央公园所有权证明，回头见吧！”



那天下午，酒店里的工作人员都知道了尼尔森一家是总统的客人，所以阿尔菲和他的妈妈就被奉为上宾对待了。门童打了声口哨，一辆出租车就来了。

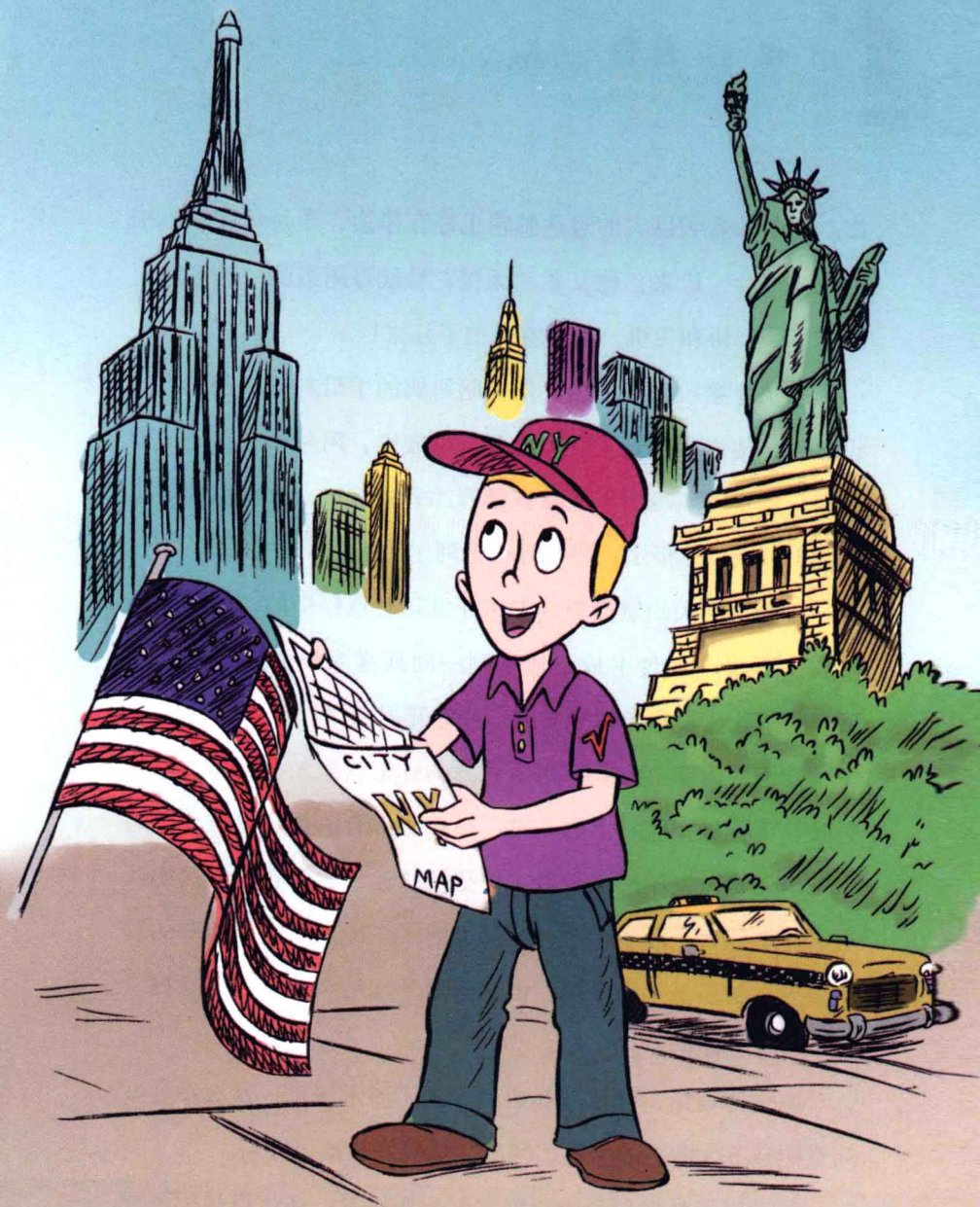
司机把他们拉到曼哈顿最南端的巴特里公园，买完票，阿尔菲和妈妈参观了很多迷人的景点。事先，阿尔菲就在《城市旅行指南》上剪下了一些代金券，这样他们就能省下几美元啦！

登上观光船时，阿尔菲看到了停泊在岸边海空博物馆里的“无畏”号航空母舰，他觉得好像在什么地方见过它。

船离开码头，开始绕着曼哈顿岛前行，导游给他们介绍了很多景点，他们还看到了自由女神像和爱丽丝岛，这里曾是美国移民潮的中心。

船穿过巨大的桥洞，经过洋基体育场，阿尔菲拍了很多大厦和滨水区的照片。妈妈在船上的咖啡馆里买了一大块蓝莓松糕和一杯咖啡，还给阿尔菲买了一杯健怡可乐。接着，船驶过一座低桥和几处船坞，船坞里，有8名大学生船员正在练习划船。

后来，船驶进了宽阔的哈德逊河，城市的另一半隐藏在葱绿的树丛中，导游几乎一刻不停地（阿尔菲怀疑这个导游都没有停下来喘口气）把每个地区和景点的历史告诉了他们。时间过得可真快呀！一转眼，两个半小时就过去了，接着，船靠了





岸。阿尔菲看到巨大的冠达邮轮也停在岸边，于是拿起相机拍了几张照片，后来，他又在“无畏”号航母附近的一艘驳船上看到了一架协和飞机，索性就又拍了几张！

阿尔菲第一个下了船，他拉起妈妈的手沿着码头往前走。没多久，他们就来到了巨大的航空母舰里，阿尔菲高兴地按着电钮，欣赏着航母甲板上整齐排列的老式战机。火辣辣的太阳照在甲板上，热极了，妈妈赶忙把阿尔菲拉进了阴凉里。

置身在巨大的航母中，阿尔菲觉得有点怪怪的，他知道自己要去哪里。走过甲板，他来到一间摆满衣橱的房子里。然后，阿尔菲径直走向99号衣橱，并打开了橱门。

橱柜的内壁上有几个用铅笔画的标记，阿尔菲记得自己曾驾驶着直升机在航母上起飞过。橱柜底部有一张黑白照片，是一个坐在驾驶室里的飞行员，他把照片递给妈妈看，当妈妈认出照片上的人是阿尔菲时，不禁大吃了一惊。对于阿尔菲的冒险故事，她还是半信半疑，但这张照片却给阿尔菲的冒险提供了一个有力证据。

逛完博物馆，阿尔菲和妈妈来到了潜水艇里。这么小的空间竟能装下如此多的船员，阿尔菲觉得真是难以置信。

导游把导弹发射台指给阿尔菲和妈妈看，还告诉他们不要



随便碰上上面的按钮，因为潜艇一直处于备战状态呢！有个游客不小心碰到了按钮，立刻就响起了警笛声，导游说导弹就要发射啦！顿时，每个人的脸上都露出焦虑的神色，不过等导游把警灯关上之后，大家才意识到这只不过是个玩笑罢了！

阿尔菲和妈妈离开博物馆，搭乘一辆观光巴士四处闲逛，他们把所有的名胜古迹都看了个遍，最后来到一家饭馆吃午餐。阿尔菲点了一块沙拉小牛排（让他感到高兴的是，一小份就很多了），妈妈要了一份金枪鱼橄榄沙拉，等体力恢复后，他们就去逛商店了。

阿尔菲从未见过这么大的商店，很快他们的购物袋里就装满了妈妈买的便宜货。接着，他们又去了纽约洋基棒球队官方指定店，阿尔菲在那里买了一副棒球手套、一个棒球、一件T恤和一顶帽子。把棒球放入口袋时，阿尔菲想起了艾迪，但他知道爷爷奶奶肯定都把它给宠坏了！过了一会儿，妈妈觉得东西已经买得差不多了，所以他们搭乘出租车回到了海滨酒店。

看到阿尔菲拎着大包小包走进酒店大厅，那个机灵的门童笑了。一位行李员把阿尔菲买来的东西搬到一辆小推车上，帮他运回房间。为表示感谢，妈妈给了行李员一些小费，然后她坐在沙发上，痛快地蹬掉了鞋子。



阿尔菲从小冰箱里拿出一瓶健怡可乐，坐下来看《纽约时报》。头条新闻是：一些国家对美国不愿减少温室气体排放的做法表示了谴责。之前，阿尔菲就读过极地冰山融化这方面的文章，地球一旦变暖，北极熊的生存环境就会恶化，阿尔菲觉得这种做法太不应该了。爸爸回来时，他还在想这个问题呢。

“我们得到中央公园了！”爸爸说着坐在沙发上，把跟律师会面的过程告诉了阿尔菲和他的妈妈：约西亚·尼尔森真的是这块地的主人，不过在这里已经改为中央公园了。作为约西亚·尼尔森唯一的后人，阿尔菲一家当然有权享有这块土地了。

阿尔菲的爸爸解释说，律师已经就中央公园租金一事和纽约市政府协商好了。协议规定，中央公园继续存在，租期为100年，每年要向阿尔菲一家支付租金20万美元。

一夜之间，阿尔菲他们就成为富人了！不过爸爸却说，先不要高兴得太早，因为还要付给律师一大笔钱呢！

第二天，阿尔菲一家人乘坐一辆黑色轿车到达了中央公园门口，他们坐着马车围着公园转了整整一圈。一路上，最高兴的要数阿尔菲了，他时不时停下来，冲上前去欣赏湖面上的小船和“草莓地”披头士雕像。公园里到处都是各式各样的咖啡馆、纪念碑和喷泉。玩累了，他们便在临湖的一间餐馆里吃午



饭，阿尔菲要了一个最大号的叫做“纽约人的荣耀”的冰激凌，足足有1英尺那么高！爸爸和妈妈早就喝完了卡布其诺，阿尔菲决定把这个大块头冰激凌干掉后再出发。

等阿尔菲吃完冰激凌，全家人赶往中央公园入口处，他们吃惊地发现，在喧闹的市中心竟然有这么多的人在这个安静的地方散步、遛狗，阿尔菲说，他希望这样的状态永远保持下去。

阿尔菲一家来到第五大道上，走过几个街区，妈妈看到了一间叫做“蒂凡尼”的商店，这家商店的入口处都是用大理石砌成的，门两边各挂着一面美国国旗。“我们进去看看！”妈妈说拉着爸爸的手朝门口走去。

门开了，一位保安把阿尔菲一家上下打量了一番。店里摆满了各式各样的珠宝，他们围着巨大的展台仔细看着。妈妈试戴了几枚钻石戒指，爸爸说，“如果你想要这枚的话，我们还能付得起。”

当服务员拿过爸爸的信用卡，把戒指放进盒子，再装进一个皮制拉绳手提袋里时，妈妈一直在笑。

保安为阿尔菲一家打开门，然后说，“感谢你们在蒂凡尼商店购物，祝你们愉快！”走在街上时，妈妈都觉得自己有点飘飘然了！但阿尔菲却觉得，爸爸刚才真的太冲动了！



随后，阿尔菲一家搭乘一辆黄色的出租车到了唐人街，司机是个生手，还是阿尔菲把路线告诉他的呢！在那里吃完一顿丰盛的晚饭后，全家人就返回酒店了。

洗完澡，换好衣服，阿尔菲就跟爸爸妈妈去附近的剧院看《狮子王》了。在这之前，阿尔菲从未看过现场演出的舞台剧，他高兴地哼唱着主题曲。谢幕时，他一直在疯狂地拍手、叫喊。

回到酒店，阿尔菲就困了，妈妈赶紧让他上了床。床很舒服，但阿尔菲却觉得身旁少了一只打呼噜的、像艾迪一样的拉布拉多犬！



第2章

被填满的油井

第二天早晨，阿尔菲第一个起了床，他给爸爸和妈妈每人煮了一杯咖啡，然后洗个澡，换上了衣服。

“快点！”他向爸爸妈妈喊道，“今天是见面的日子，我们不能让他一直等着！”

爸爸和妈妈跟着阿尔菲下了楼去吃快餐，他们吃的是美式烤肉和新鲜的煎蛋，每人还点了一杯佛罗里达橙汁。

8点半（一秒不差！），两辆护卫警车和一辆黑色的加长汽车停在了酒店门口。一个带耳机的黑衣人为阿尔菲一家打开车门，“早上好，阿尔菲！很高兴能再次见到你！”一个熟悉



的声音说道。当阿尔菲的爸爸妈妈看到美国总统亲自来接他们时，差一点就晕了过去。

“对机场FBI的事，我深感抱歉，不过我需要知道你是否已经到美国来了。”总统解释说。他又问阿尔菲，送给他的那副手套是否能摘下来，因为自己戴上时，它们就消失了。他还告诉阿尔菲，在有些必须听的枯燥乏味的演讲中，自己经常会搞一些让小东西从天而降的恶作剧，来自娱自乐。

当阿尔菲的爸爸妈妈登上空军一号，坐在扶手椅上时，一下子就被震慑住了。当阿尔菲和总统谈起外星人格莱克斯和下水城市时，他们觉得更加难以置信啦！总统说，如果有可能的话，他想跟格莱克斯见一面，看他是否能够使用他们的技术来帮助地球人清洁大气。他还说自己没有在《京都议定书》上签字，因为这样一来就会影响到美国的废气排放量，所以他想使用先进的技术来让这个世界变得更好。

阿尔菲握住银纽扣传呼机，告诉总统格莱克斯只会跟地球大使阿尔菲谈话。格莱克斯已经听到了总统说的话，他把自己的脑子与其他外星人的头脑连在一起，希望能够想出一个为世界（不仅仅是美国）造福的办法。

阿尔菲向总统建议，应该在泰德叔叔的车间里购买一台空